

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

PROSIĆ i PRZEPROSIĆ



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Zastanawiało Was kiedyś, dlaczego te słowa są do siebie tak podobne? PROSIĆ i PRZEPROSIĆ to para etymologicznie podobna do BŁAGAĆ i PRZEBŁAGAĆ. PRZEPROSIĆ oznaczało niegdyś 'usilnie prosić, uzyskać u poszkodowanego wybaczenie winy przed wniesieniem przez niego pozwu do sądu - w zamian za odpowiednią rekompensatę'. Najpierw zatem przeproszało się, płacąc za wyrządzoną krzywdę: albo pieniędzmi, albo towarem. Dopiero z czasem znaczenie czasownika PRZEPROSIĆ rozszerzyło się do ogólnego 'prosić o wybaczenie'. Dzisiaj najczęściej definiuje się czasownik PRZEPROSIĆ po prostu jako 'powiedzieć „przepraszam”', niezależnie od tego, czy słowem tym rzeczywiście chcemy prosić o wybaczenie naszych win.